

Literatur zur Vorbereitung auf das Staatsexamen DiDaZ – Stand 10.10.2018

INHALT

| | |
|--|-----------|
| 0. Basisliteratur / Einführungsliteratur für viele Themen | 2 |
| 1. Interkulturelles Lernen / Migrations- und Identitätsforschung..... | 2 |
| 1.1 Interkulturelles Lernen / Interkulturelle Kompetenz..... | 2 |
| 2. Zweitspracherwerbsforschung / Mehrsprachigkeitsforschung..... | 3 |
| 2.1 Zweitspracherwerb | 3 |
| 2.2 Mehrsprachigkeit | 4 |
| 2.3 Gehirnphysiologie/ Lerntheorien..... | 4 |
| 3. Sprachsystem und Sprachgebrauch | 5 |
| 3.1 Wortschatz / Wortschatzarbeit..... | 5 |
| 3.2 Grammatik(-vermittlung)..... | 5 |
| 3.3 Bildungs- und Fachsprache..... | 6 |
| 4. Produktion von Texten und Medien | 7 |
| 4.1 Sprechen | 7 |
| 4.2 Schreiben | 7 |
| 4.3 Orthographie- / Zweitschifterwerb | 8 |
| 5. Rezeption von Texten und Medien..... | 9 |
| 5.1 (Zu)hören | 9 |
| 5.2 Lesen und Leseförderung..... | 9 |
| 6. Theorie und Praxis der Sprachvermittlung..... | 10 |
| 6.1 Sprachstandserhebung und -diagnose | 10 |
| 6.2 Fehler | 11 |
| 6.3 Leistungsbewertung..... | 11 |
| 6.4 Lernszenarien / Didaktische Prinzipien..... | 12 |
| 6.5 (Lern-)Spiele..... | 12 |
| 6.6 Konkrete Unterrichtsbeispiele..... | 13 |

Vorwort

Die nachfolgende Literaturliste soll Lehramtsstudierenden Hilfestellung bei der Vorbereitung auf das DiDaZ-Staatsexamen bieten.

Die Liste ist erstmals nach den sechs Themenbereichen der LPO I (§112) untergliedert. Die Benennung der Unterkategorien und deren Zuordnung zu den LPO-Bereichen sind Resultat einer Entscheidungsfindung von Mitarbeiter*innen des *Lehrstuhls für Deutsch als Zweit- und Fremdsprache und seine Didaktik* der Universität Augsburg. Selbiges gilt für die konkrete Auswahl der Literatur.

Die Liste spiegelt die Sichtweisen der Lehrstuhlmitarbeiter*innen, sie erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit oder gar kanonische Verbindlichkeit.

Die Liste wird in Abständen überarbeitet.

Die mit * versehenen Titel sind als Basisliteratur für das DrittelDidaktik-Fach gedacht.

Augsburg im Okt. 2018

Gunther Dietz, Teresa Glaab, Sonja Reiß-Held, Elena Waggershauser, Isabella Wlossek

o. BASISLITERATUR / EINFÜHRUNGLITERATUR FÜR VIELE THEMEN

Ahrenholz, Bernt (Hg.) (2008): Deutsch als Zweitsprache. Freiburg im Breisgau: Fillibach.

Ahrenholz, Bernt & Oomen-Welke, Ingelore (Hg.) (2017): Deutsch als Zweitsprache. 4. vollst. überarb. und erw. Aufl. Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren (Deutschunterricht in Theorie und Praxis 9).

Geist, Barbara & Krafft, Andreas (2017): Deutsch als Zweitsprache. Sprachdidaktik für mehrsprachige Klassen. Tübingen: Narr Francke Attempto (LinguS 2).

Jeuk, Stefan (2017): Deutsch als Zweitsprache in der Schule. Grundlagen - Diagnose - Förderung. 4. Aufl. Stuttgart: Kohlhammer (Lehren und Lernen).

Hoffmann, Ludger & Kameyama, Shin'ichi & Riedel, Monika, et al. (Hg.) (2017): Deutsch als Zweitsprache. Ein Handbuch für die Lehrerbildung. Berlin: Erich Schmidt Verlag.

Kalkavan-Aydin, Zeynep (Hg.) (2018): DaZ/DaF Didaktik. Praxishandbuch für die Sekundarstufe I und II. Unter Mitarbeit von Vasili Bachtsevanidis, Yurdakul Cakir-Dikkaya und Verna Cornely Harboe. Berlin: Cornelsen.

Kniffka, Gabriele & Siebert-Ott, Gesa (2012): Deutsch als Zweitsprache. Lehren und lernen. 3. durchges. Aufl. Paderborn u.a.: Schöningh (UTB StandardWissen Lehramt 2891).

Krumm, Hans-Jürgen & Fandrych, Christian & Hufeisen, Britta, et al. (Hg.) (2010): Deutsch als Fremd- und Zweitsprache. Ein internationales Handbuch. Berlin, New York: de Gruyter (Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft 35).

Rösch, Heidi (2011): Deutsch als Zweit- und Fremdsprache. Berlin: Akademie-Verlag (Akademie-Studienbücher: Sprachwissenschaft).

1. INTERKULTURELLES LERNEN / MIGRATIONS- UND IDENTITÄTSFORSCHUNG

1.1 Interkulturelles Lernen / Interkulturelle Kompetenz

Aktas, Zeliha (2016): Förderung interkultureller Kompetenz. Materialien für den herkunftssprachlichen Unterricht. Zürich: Orell Füssli Verlag

- Auernheimer, Georg (2010): Einführung in die interkulturelle Pädagogik. Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft.
- * Belke, Gerlind (2012): Mehr Sprache(n) für alle. 5. Aufl. Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren.
- Herzog, Walter & Makarova, Elena (2007): „Interkulturelle Pädagogik“. In: Straub, Jürgen (Hg.): Handbuch interkulturelle Kommunikation und Kompetenz. Grundbegriffe, Theorien, Anwendungsfelder. Stuttgart: Metzler, 261-272.
- Hölscher, Petra & Roche, Jörg & Simic, Mirjana (2009): „Szenariendidaktik als Lernraum für interkulturelle Kompetenzen im erst-, zweit- und fremdsprachigen Unterricht“. ZIF 14 (2), https://epub.ub.uni-muenchen.de/13570/1/Roche_13570.pdf (abgerufen am 04.10.2018)
- Holzbrecher, Alfred (2004): Interkulturelle Pädagogik. Berlin: Cornelsen Scriptor.
- Holzbrecher, Alfred (2017): „Interkulturelles Lernen, Globales Lernen, Diversity“. In: Ahrenholz, Bernt & Oomen-Welke, Ingrid (Hg.): Deutsch als Zweitsprache. 4. Aufl. Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren, 163-178.
- Hummelsberger, Siegfried (2001): Didaktik des Deutschen als Zweitsprache und interkulturelle Erziehung in Theorie, Schulpraxis und Lehrerbildung. Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren.
- Kessler, Benedikt (2008): Interkulturelle Dramapädagogik. Dramatische Arbeit als Vehikel des interkulturellen Lernens im Fremdsprachenunterricht. Frankfurt am Main [u.a.].
- Luchtenberg, Sigrid (1999): Interkulturelle kommunikative Kompetenz. Kommunikationsfelder in Schule und Gesellschaft. Opladen.
- Pommerin-Götze, Gabriele (2010): "Interkulturelle Erziehung". In: Krumm, Hans-Jürgen & Fandrych, Christian & Hufeisen, Britta & Riemer, Claudia (Hg.): Deutsch als Fremd- und Zweitsprache. Ein internationales Handbuch. 2. Halbbd. Berlin, New York: de Gruyter (Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft, 35.2), 1138–1144.
- Rösch, Heidi (2011): Deutsch als Zweit- und Fremdsprache. Berlin: Akademie-Verlag (Akademie-Studienbücher: Sprachwissenschaft). [Kap. Interkulturelle Kompetenz. 143-157].
- Rost-Roth, Martina (2013): „Interkulturelle Kommunikation“. In: Deutsch als Fremdsprache. Aus der Reihe DTP *Deutschunterricht in Theorie und Praxis*, Band 10, Hg. von Winfried Ulrich. Baltmannsweiler, 60-71.

2. ZWEITSPRACHERWERBSFORSCHUNG / MEHRSPRACHIGKEITSFORSCHUNG

2.1 Zweitspracherwerb

- Ahrenholz, Bernt (Hg.) (2008): Zweitspracherwerb - Diagnosen, Verläufe, Voraussetzungen. Freiburg im Breisgau: Fillibach.
- Ahrenholz, Bernt (Hg.) (2009): Empirische Befunde zu DaZ-Erwerb und Sprachförderung. Freiburg im Breisgau: Fillibach.
- * Ahrenholz, Bernt & Oomen-Welke, Ingelore (2017): "Zweitspracherwerbsforschung". In: Ahrenholz, Bernt & Oomen-Welke, Ingelore (Hg.): Deutsch als Zweitsprache. 4. vollst. überarb. und erw. Aufl. Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren (Deutschunterricht in Theorie und Praxis 9), 102-120.
- * Boeckmann, Klaus-Börge (2010): Grundlagen des Erst- und Fremdspracherwerbs. Ergänzungsheft. Berlin [u.a.]: Langenscheidt (Fernstudienprojekt zur Fort- und Weiterbildung

- im Bereich Germanistik und Deutsch als Fremdsprache - Teilbereich Deutsch als Fremdsprache 15). [Kap. 2: Zweitspracherwerb, S. 15-31]
- * Griebhaber, Wilhelm (2016): Spracherwerbsprozesse in Erst- & Zweitsprache. Eine Einführung. 3. Aufl. Duisburg: Universitätsverlag Rhein-Ruhr.
- Lütke, Beate (2011): Deutsch als Zweitsprache in der Grundschule. Eine Untersuchung zum Erlernen lokaler Präpositionen. Berlin, [Kap 4 „Theorie des Zweitspracherwerbs“, 55-102].
- * Rösch, Heidi (2011): Deutsch als Zweit- und Fremdsprache. Berlin: Akademie-Verlag (Akademie-Studienbücher: Sprachwissenschaft). [Kapitel 1 u. 2., S. 9-33].
- Rost-Roth, Martina (2010) (Hg.): DaZ-Spracherwerb und Sprachförderung Deutsch als Zweitsprache. Freiburg im Breisgau: Fillibach.
- Tracy, Rosemarie (2008): Wie Kinder Sprachen lernen. und wie wir sie dabei unterstützen können. 2. Aufl. Tübingen: Francke.

2.2 Mehrsprachigkeit

- Belke, Gerlind (2012): Mehr Sprache(n) für alle. Sprachunterricht in einer vielsprachigen Gesellschaft. 5. überarb. und erw. Aufl. Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren.
- Boeckmann, Klaus-Börge (2010): Grundlagen des Erst- und Fremdsprachenerwerbs. Ergänzungsheft. Berlin [u.a.], [Kapitel 4: Modelle von Zwei-, Drei- und Mehrsprachigkeit; S. 48-52].
- Gogolin, Ingrid (2008): "Erziehungsziel Mehrsprachigkeit". In: Röhner, Charlotte (Hg.): Erziehungsziel Mehrsprachigkeit. Diagnose von Sprachentwicklung und Förderung von Deutsch als Zweitsprache. 2. Aufl. Weinheim, München: Juventa-Verlag (Materialien), 13-24.
- Riehl, Claudia Maria (2014): Mehrsprachigkeit. Eine Einführung. Darmstadt.
- Roche, Jörg (2011): „Mehrsprachigkeit als Herausforderung für das Bildungssystem“. In: Biffli, Gudrun und Rössl, Lydia (Hg.), Migration und Integration - Dialog zwischen Politik, Wissenschaft und Praxis. Bd. 2. Bad Vöslau, 25-36.
- Röhner, Charlotte (2008): „Mehrsprachigkeit anerkennen und fördern. Eine programmatische Einführung“. In: Röhner, Charlotte (Hg.): Erziehungsziel Mehrsprachigkeit. Diagnose von Sprachentwicklung und Förderung von Deutsch als Zweitsprache. 2. Aufl. Weinheim, München: Juventa-Verlag (Materialien), 7-11.
- Rösch, Heidi (2011): Deutsch als Zweit- und Fremdsprache. Berlin: Akademie-Verlag (Akademie-Studienbücher: Sprachwissenschaft). [Kap. Mehrsprachigkeit. S. 157-171].
- Schader, Basil (2012): Sprachenvielfalt als Chance. Das Handbuch: Hintergründe und 101 praktische Vorschläge für den Unterricht in mehrsprachigen Klassen. Nachdr. Zürich, [Kapitel 1-8, S. 15-96.]

2.3 Gehirnphysiologie/ Lerntheorien

- Küls, Holger: „Gehirnforschung, Lernen und Spracherwerb“. In: Textor, Martin R.: Kindergartenpädagogik – Online-Handbuch, <http://www.kindergartenpaedagogik.de/1024.html> (abgerufen am 04.10.2018)
- Wolff, Dieter (1994): „Der Konstruktivismus: Ein neues Paradigma in der Fremdsprachendidaktik?“ In: Die neueren Sprachen 93:5, 407-429.

3. SPRACHSYSTEM UND SPRACHGEBRAUCH

3.1 Wortschatz / Wortschatzarbeit

- * Ekinci-Kocks, Yüksel (2011): Funktionaler Wortschatz für Kinder mit Deutsch als Zweitsprache. Wortschatzvermittlung in Elternhaus, Kindergarten und Schule. Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren.
[besonders Kapitel 2 und 4].
- Honnef-Becker, Irmgard (2000): „Wortschatzarbeit in der Schreibwerkstatt: Plädoyer für eine textbezogene Wortschatzarbeit“. In: Germanistische Linguistik 155-156, 149-177 [an sich auf DaF bezogen, viele Aspekte aber auch für DaZ wichtig]
- Koepfel, Rolf (2016): Deutsch als Fremdsprache. Spracherwerblich reflektierte Unterrichtspraxis, 3. Aufl. Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren. [S. 117-176].
- Kühn, Peter (2007): „Rezeptive und produktive Wortschatzkompetenzen“. In: Willenberg, Heiner (Hg.) (2007): Kompetenzhandbuch für den Deutschunterricht. Auf der empirischen Basis des DESI-Projekts. Baltmannsweiler: Schneider Verl. Hohengehren, 159-167.
- * Michalak, Magdalena (2009): "Wörter als unser Tor zur Welt. Die Bedeutung des mentalen Lexikons für die Wortschatzarbeit in mehrsprachigen Klassen". In: Deutsch als Zweitsprache 4, 34-44.
- Oomen-Welke, Ingelore (2011): „Deutsch als Zweitsprache: Vom Grundwortschatz zum Fachwortschatz“. In: Informationen zur Deutschdidaktik in Wissenschaft und Schule (ide): Wort. Schatz – Wörter. Schätzen, Hg. von Ursula Esterl und Jürgen Struger, Heft 1, 35. Jahrgang, S.31-41.
- Ott, Margarete (2002): „Wortschatzerwerb und Erwerbsstrategien jugendlicher Zweitsprachenlerner“. In: Deutsch als Zweitsprache. Jahresheft 2002, 25-49.
- Reiß-Held, Sonja & Hohbauer, Martina (2015): Integrative Spracharbeit – Wortschatz und Strukturen. Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren.
- Selimi, Naxhi (2010): Wortschatzarbeit konkret. Eine didaktische Ideenbörse für alle Schulstufen. Baltmannsweiler.
- Vasylyeva, Tetyana & Kurtz, Gunde (2015): "Das „Robuste Wortschatztraining“ im schulischen Spracherwerb". In: Pagonis, Giulio & Klages, Hana (Hg.): Linguistisch fundierte Sprachförderung und Sprachdidaktik. Grundlagen, Konzepte, Desiderate. Berlin: de Gruyter (DaZ-Forschung, Band 7).
- Wildfeuer, Alfred (2009): „Wortschatzarbeit im DaZ-Unterricht – Unterstützung der Organisationsprozesse des mentalen Lexikons“. In: Deutsch als Zweitsprache 3, 13-21.

3.2 Grammatik(-vermittlung)

- Ahrenholz, Bernt (2009): „*der stunde, der Socke, der Geschichte* – L2-input für DaZ-Schüler“. In: Nauwerck, Patricia (Hg.): Kultur der Mehrsprachigkeit in Schule und Kindergarten. Freiburg i. Breisgau, 149-169.
- Belke, Gerlind (2005): „Grammatikunterricht in einer vielsprachigen Gesellschaft“. In: lernchancen 48, 16-23.
- * Belke, Gerlind (2007): Poesie und Grammatik. Kreativer Umgang mit Texten im Deutschunterricht mehrsprachiger Lerngruppen. Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren. (Textkommentar), [Kap. I-III, S.1-14].

- Fandrych, Christian (2010): "Grammatikerwerb und Grammatikvermittlung". In: Krumm, Hans-Jürgen & Fandrych, Christian & Hufeisen, Britta & Riemer, Claudia (Hg.): Deutsch als Fremd- und Zweitsprache. Ein internationales Handbuch. 1. Halbbd. Berlin, New York: de Gruyter (Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft, 35.1), 1008–1020.
- Fandrych, Christian & Thurmair, Maria (2018): Grammatik im Fach Deutsch als Fremd- und Zweitsprache. Grundlagen und Vermittlung. Berlin: Erich Schmidt Verlag.
- Grißhaber, Wilhelm (2007): „Die Entwicklung der Grammatik in Texten vom 1. bis zum 4. Schuljahr“. In: Ahrenholz, Bernt (Hg.): Kinder mit Migrationshintergrund. Spracherwerb und Fördermöglichkeiten. Freiburg i. Breisgau, 150-167.
- Lütke, Beate (2010): „Deutsch als Zweitsprache – explizite Sprachförderung in der vierten Klasse“. In: Knapp, Werner, Rösch, Heidi (Hg.): Sprachliche Lernumgebungen gestalten. Freiburg i. Breisgau, 69-84.
- * Rösch, Heidi u.a. (Hg.) (2005): Deutsch als Zweitsprache. Sprachförderung in der Sekundarstufe I. Grundlagen – Übungsideen – Kopiervorlagen. Braunschweig, [S.37, S. 50 (zur „funktionalen Grammatik“), S. 65f. und S. 132-158].
- * Rösch, Heidi & Rotter, Daniela (2008): „Formfokussierte Förderung in der Zweitsprache als Grundlage der BeFo-Interventionsstudie“. In: Rost-Roth, Martina (Hg.): DaZ - Spracherwerb und Sprachförderung Deutsch als Zweitsprache, Freiburg i. Breisgau, 217-236.
- Reiß-Held, Sonja & Hohbauer, Martina (2015): Integrative Spracharbeit – Wortschatz und Strukturen. Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren.

3.3 Bildungs- und Fachsprache

- Ahrenholz, Bernt (2010): „Bildungssprache im Sachunterricht der Grundschule“. In: Ahrenholz, Bernt (Hg.): Fachunterricht und Deutsch als Zweitsprache. Tübingen, 15-35.
- Beese, Melanie u.a. (2014): Sprachbildung in allen Fächern. Goethe Institut München.
- Benholz, Claudia & Lipkowski, Eva (2000): „Förderung in der deutschen Sprache als Aufgabe des Unterrichts in allen Fächern“. In: Deutsch lernen 1, 3-11.
- Engin, Havva (2007): „Jeder Unterricht ist auch Sprachunterricht. Fachtexte lesen in der Sekundarstufe I“. In: lernchancen 59, 1-6.
- Kniffka, Gabriele (2012): „Scaffolding – Möglichkeiten, im Fachunterricht sprachliche Kompetenzen zu vermitteln“. In: Michalak, Magdalena & Kuchenreuther, Michaela (Hg.): Grundlagen der Sprachdidaktik Deutsch als Zweitsprache. Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren, 208-225.
- * Leisen, Josef (2004): „Methoden-Werkzeuge im deutschsprachigen Fachunterricht. Von „Archiven“, „Expertenkongressen“ und vielen anderen“. In: Fremdsprache Deutsch, H.30, 22-44.
- Kuhs, Katharina (2015): "Fachwortschatz und Mehrsprachigkeit". In: Kuhs, Katharina & Merten, Stephan (Hg.): Arbeiten am Wortschatz. Sprache und Sprachgebrauch untersuchen. Trier: Wissenschaftlicher Verlag Trier (Koblenz-Landauer Studien zu Geistes-, Kultur- und Bildungswissenschaften, 14), 161–183.
- Leisen, Josef (2004): „Der deutschsprachige Fachunterricht. Inhalte, Herausforderungen, Perspektiven“. In: Fremdsprache Deutsch 30, 7-13.
- * Michalak, Magdalena & Lemke, Valerie & Goeke, Marius (2015): Sprache im Fachunterricht. Eine Einführung in den sprachsensiblen Unterricht. Tübingen: Narr Francke Attempto (Narr-Studienbücher).

- Rösch, Heidi (2011): Deutsch als Zweit- und Fremdsprache. Berlin: Akademie-Verlag (Akademie-Studienbücher: Sprachwissenschaft. [Kapitel 14, S. 205 – 221]).
- Schmölzer-Eibinger, Sabine (2005): „Textkompetenz und schulisches Lernen in der Zweitsprache“. In: Krumm, H.-J. & Portmann-Tselikas, Paul R. (Hg.): Theorie und Praxis. Österreichische Beiträge zu Deutsch als Fremdsprache 9, Innsbruck, 179-192 [derzeit vermisst].
- * Siebert-Ott, Gesa (2000): „Der Übergang von der Alltagskommunikation zum Fachdiskurs“. In: Deutsch lernen 2, 127-142.
- Tajmel, Tanja (2010): „DaZ-Förderung im naturwissenschaftlichen Fachunterricht“. In: Ahrenholz, Bernt (Hg.): Fachunterricht und Deutsch als Zweitsprache. Tübingen, 167-184
- Weis, Ingrid (2013): DaZ im Fachunterricht. Sprachbarrieren überwinden - Schüler erreichen und fördern. Mülheim an der Ruhr: Verlag an der Ruhr.

4. PRODUKTION VON TEXTEN UND MEDIEN

4.1 Sprechen

- Dusemund-Brackhahn, Carmen (2008): „Sprechen im DaZ-Unterricht“. In: Kaufmann, Susan u.a. (Hg.) (2008): Fortbildung für Kursleitende Deutsch als Zweitsprache, Bd. 2 Didaktik, Methodik. Ismaning, 142-179.
- Schönauer-Schneider, Wilma (2012a): „Bausteine des Sprach- und Kommunikationsverhaltens“. In: Deutsche Sprache in Kindergarten und Vorschule, Hg. von Herbert Günther und Walter Rolf Bilden (Deutschunterricht in Theorie und Praxis 1). Baltmannsweiler, 149-164.
- Schönauer-Schneider, Wilma (2012b): „Sprachförderung durch dialogisches Bilderbuchlesen“. In: Deutsche Sprache in Kindergarten und Vorschule, Hg. von Herbert Günther und Walter Rolf Bilden (Deutschunterricht in Theorie und Praxis 2). Baltmannsweiler, 238-266.

4.2 Schreiben

- Aschenbrenner, Karl-Heinz & Deppenmeier, Alexandr & Schäfer, Joachim (2009): Förderung von Kindern und Jugendlichen mit Schwierigkeiten bei der Textproduktion durch Lese- und Schreibberatung. In: Ahrenholz, Bernt (Hg.): Empirische Befunde zu DaZ-Erwerb und Sprachförderung. Freiburg i. Breisgau., 235-254.
- Belke, Gerlind (2012): Mehr Sprache(n) für alle. 5. Aufl. Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren. [Kap. 4 Schriftspracherwerb unter den Bedingungen der Mehrsprachigkeit].
- Belke, Gerlind (Hg.) (2012): Mit Sprache(n) spielen. Kinderreime, Gedichte und Geschichten für Kinder zum Mitmachen und Selbermachen; Textsammlung; [Schülerband]. 4. Aufl. Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren.
- Böttcher, Ingrid (Hg.) (2013): Kreatives Schreiben. Grundlagen und Methoden, Beispiele, Vorschläge, Projekte, ab Jahrgangsstufe 2. 8. Aufl. Berlin: Cornelsen Scriptor (Lehrerbücherei Grundschule: kompakt).
- Fix, Martin (2008): Texte schreiben. Schreibprozesse im Deutschunterricht. 2. Aufl. Paderborn: Schöningh (StandardWissen Lehramt 2809).
- * Griebhaber, Wilhelm (2017): „Schreiben in der Zweitsprache Deutsch“. In: Ahrenholz, Bernt & Oomen-Welke, Ingelore (Hg.): Deutsch als Zweitsprache. 4. vollst. überarb. und erw. Aufl. Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren (Deutschunterricht in Theorie und Praxis 9), 292-305.

- Hoffmann, Reinhild & Weis, Ingrid (2011): Deutsch als Zweitsprache – alle Kinder lernen Deutsch. Sprachenlernen in mehrsprachigen Gruppen. Praxisorientierte Ansätze der Sprachförderung. Für alle Jahrgangsstufen. Berlin.
- Koepfel, Rolf (2016): Deutsch als Fremdsprache. Spracherwerblich reflektierte Unterrichtspraxis. 3. Aufl. Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren. [S.267-296 und S. 297-328].
- Knapp, Werner (2008): „Förderunterricht in der Sekundarstufe. Welche Lese- und Schreibkompetenzen sind nötig und wie kann man sie vermitteln?“ In: Ahrenholz, Bernt (Hg.): Deutsch als Zweitsprache. Freiburg i. Breisgau, 251-268.
- * Rösch, Heidi (2011): Deutsch als Zweit- und Fremdsprache. Berlin: Akademie-Verlag (Akademie-Studienbücher: Sprachwissenschaft, [Kapitel 13, S. 187-204 und S. 171-186].
- Schäfer, Joachim (2018): „DaZ-Schreibdidaktik in der Grundschule“. In: Gießhaber, Wilhelm et.al (Hg.): Schreiben in der Zweitsprache Deutsch. Ein Handbuch. Berlin: de Gruyter, 300-314.
- Schmölzer-Eibinger, Sabine (2005): „Textkompetenz und schulisches Lernen in der Zweitsprache“. In: Krumm, H.-J. & Portmann-Tselikas, Paul R. (Hg.): Theorie und Praxis. Österreichische Beiträge zu Deutsch als Fremdsprache 9, Innsbruck, 179-192 (derzeit vermisst).
- Schmölzer-Eibinger, Sabine (2008): Lernen in der Zweitsprache. Grundlagen und Verfahren der Förderung von Textkompetenz in mehrsprachigen Klassen. Tübingen [Teil I/2, 4, 9; Teil II/4, 5].
- Skiba, Dirk (2013): „Vom Schreiben zur Textproduktion“. In: Oomen-Welke, Ingelore & Ahrenholz, Bernt (Hg.): Deutsch als Fremdsprache. Handbuch in XII Bänden. Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren (Deutschunterricht in Theorie und Praxis, 10), [Kap. C4, 141-152].

4.3 Orthographie- / Zweitschrifterwerb

- Bredel, Ursula & Fuhrhop, Nanna & Noack, Christina (2017): Wie Kinder lesen und schreiben lernen. 2. überarb. Aufl. Tübingen: Narr Francke Attempto. [Kap. 5. Zweitschrifterwerb]
- Jeuk, Stefan (2012): „Orthographieerwerb mehrsprachiger Kinder in der ersten Klasse“. In: Gießhaber, Wilhelm & Kalkavan, Zeynep (Hg.): Orthographie- und Schriftspracherwerb bei mehrsprachigen Kindern. Magdeburg: Fillibach, 105-123.
- Jeuk, Stefan & Schäfer, Joachim (2013): Schriftsprache erwerben. Didaktik für die Grundschule. Berlin: Cornelsen.
- Röber, Christa (2012): "Die Orthografie als Lehrmeisterin beim Spracherwerb. Die Bedeutung der Rechtschreibung für die Veranschaulichung der Strukturen des Deutschen im DaZ-Unterricht". In: Deutsch als Zweitsprache 2, 34–49.
- Siebert-Ott, Gesa & Anselm, Kristina & Jansa, Kristina (2011): Orthographieerwerb unter mehrsprachigen Bedingungen. In: Bredel, Ursula & Reißing, Tilo (Hg): Weiterführender Orthographieerwerb. (Deutschunterricht in Theorie und Praxis). Baltmannsweiler, 392-406.

5. REZEPTION VON TEXTEN UND MEDIEN

5.1 (Zu)hören

- Behrens, Ulrike (2010): "Aspekte eines Kompetenzmodells zum Zuhören und Möglichkeiten ihrer Testung". In: Bernius, Volker & Imhof, Margarete (Hg.): Zuhörkompetenz in Unterricht und Schule. Beiträge aus Wissenschaft und Praxis. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht (Edition Zuhören, 8), 31–50.
- Dietz, Gunther (2018): "Mentale Prozesse beim mutter- und fremdsprachlichen Hören und Konsequenzen für die Hörverstehensdidaktik". In: Di Venanzio, Laura & Lammers, Ina & Roll, Heike (Hg.): DaZu und DaFür. Neue Perspektiven für das Fach Deutsch als Zweit- und Fremdsprache. Materialien der 43. Jahrestagung des Fachverbands Deutsch als Zweit- und Fremdsprache in Essen 2016. Göttingen: Universitätsverlag Göttingen (Materialien Deutsch als Fremdsprache, 98), 97–116.
- Hagen, Mechthild & Huber, Ludowika (2010): "Wie kann Zuhören gefördert werden? Ansatz und Erfahrungen aus Schulen und Kindergärten". In: Bernius, Volker & Imhof, Margarete (Hg.): Zuhörkompetenz in Unterricht und Schule. Beiträge aus Wissenschaft und Praxis. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht (Edition Zuhören, 8), 183–203.
- Hagen, Mechthild (2006): Förderung des Hörens und Zuhörens in der Schule. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht (Edition Zuhören 6).
- Imhof, Margarete (2010): "Zuhören lernen und lehren. Psychologische Grundlagen zur Beschreibung und Förderung von Zuhörkompetenzen in Schule und Unterricht". In: Bernius, Volker & Imhof, Margarete (Hg.): Zuhörkompetenz in Unterricht und Schule. Beiträge aus Wissenschaft und Praxis. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht (Edition Zuhören, 8), 15–30.

5.2 Lesen und Leseförderung

- Artelt, Cordula & Dörfler, Tobias: Förderung von Lesekompetenz als Aufgabe aller Fächer. Forschungsergebnisse und Anregungen für die Praxis.
<http://www.leseforum.bayern.de/download.asp?DownloadFileID=d6a2652fedcc6694323988fc4380417c> (abgerufen am 04.10.2018)
- * Benholz, Claudia & Lipkowski, Eva & Iordanidou, Charitini (2005): „Bedingungen des Textverstehens – Stolpersteine und Fördermöglichkeiten“. In: Bartnitzky, Horst & Speck-Hamdan, Angelika (Hg.): Deutsch als Zweitsprache lernen, Frankfurt a. Main, 242–258.
- Bundesministerium für Unterricht, Kunst und Kultur u.a. (Hg.) (2008): Leselust statt Lesefrust. Erfolgreich lesen lernen. Ein Leseprojekt speziell für Kinder mit Migrationshintergrund.
http://www.eduhi.at/dl/leselust_statt_lesefrust-09-07-2008-zweite-auflage100001.pdf (abgerufen am 04.10.2018).
- Koepfel, Rolf (2016): Deutsch als Fremdsprache. Spracherwerblich reflektierte Unterrichtspraxis. 3. Aufl. Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren, [Kap. 6].
- Philipp, Maik (2012): Das vernachlässigte Füllhorn der Sprache. Einige Betrachtungen zum Zusammenhang von Wortschatz, Lesesozialisation und Textverstehen.
http://www.leseforum.ch/myUploadData/files/2012_1_Philipp.pdf (abgerufen am 04.10.2018)
- Rösch, Heidi (2011): Deutsch als Zweit- und Fremdsprache. Berlin. [Kapitel 13, 187 – 204]

Schneider, Hansjakob & Mrotzek, Michael u.a. (2013): Wirksamkeit von Sprachförderung. Expertise des Mercator Instituts für Sprachförderung und Deutsch als Zweitsprache. Bildungsdirektion des Kantons Zürich.

https://www.mercator-institut-sprachfoerderung.de/fileadmin/user_upload/Expertise_Sprachfoerderung_Web_final_03.pdf (abgerufen am 04.10.2018)

Sigel, R. & Feneberg, S. & Kripp-Renz, C. & Schmandt-Müller, H. (2007): Leseförderung und Entwicklung von Lesestrategien – Kompetenzstufenorientierte Materialien für den differenzierten Einsatz in Jgst. 2-7. München.

6. THEORIE UND PRAXIS DER SPRACHVERMITTLUNG

6.1 Sprachstandserhebung und -diagnose

Baur, Rupprecht S. & Spettmann, Melanie (2008): „Screening – Diagnose – Förderung: Der C-Test im Bereich DaZ“. In: Ahrenholz, Bernt (Hg.): Deutsch als Zweitsprache. Voraussetzungen und Konzepte für die Förderung von Kindern und Jugendlichen mit Migrationshintergrund, Freiburg i. Breisgau, 2. überarb. und erg. Aufl., 95-110.

Diagnose und individuelle Förderung (Textsammlung): <http://www.sprachschaetze.net/material/diagnose-und-individuelle-forderung/> (Zugriff am 04.10.2018)

Ehlich, Konrad (2007): Anforderungen an Verfahren der regelmäßigen Sprachstandsfeststellung als Grundlage für die frühe und individuelle Förderung von Kindern mit und ohne Migrationshintergrund. Unter Mitarbeit von Ursula Bredel, Birgitta Garne und Anna Komor et al. Bonn (Bildungsforschung 11). https://www.bmbf.de/pub/Bildungsforschung_Band_11.pdf (Zugriff am 04.10.2018)

Großmann, Martina (2013): Sprachförderung Plus. Förderbausteine für den Soforteinsatz im Regelunterricht, Hg. von Wilhelm Griebhaber. Stuttgart [besonders S. 10-27 sowie einige Unterrichtsbeispiele].

Jeuk, Stefan (2009): „Aktuelle Verfahren zur Einschätzung des Stands der Sprachaneignung bei mehrsprachigen Kindern im Grundschulalter“. In: Jeuk, Stefan & Schmid-Barkow, Ingrid (Hg.): Differenzen diagnostizieren und Kompetenzen fördern im Deutschunterricht. Freiburg i. Breisgau, 61-82.

* Jeuk, Stefan (2017): Deutsch als Zweitsprache in der Schule. Grundlagen - Diagnose - Förderung. 4. Aufl. Stuttgart: Kohlhammer (Lehren und Lernen) [Kapitel 4].

Jeuk, Stefan (2013): Sprachförderung und Förderdiagnostik in der Sekundarstufe I. Stuttgart: Klett.

Junk-Deppenmeier, Alexandra (2009): „Sprachstandserhebungen bei Schülerinnen und Schülern mit Deutsch als Zweitsprache in der Sekundarstufe“. In: Jeuk, Stefan & Schmid-Barkow, Ingrid (Hg.): Differenzen diagnostizieren und Kompetenzen fördern im Deutschunterricht. Freiburg i. Breisgau, 83-92.

Junk-Deppenmeier, Alexandra & Jeuk, Stefan (2015) (Hg.): Praxismaterial Förderdiagnostik. Werkzeuge für den Sprachunterricht in der Sekundarstufe I. Stuttgart: Klett.

* Rösch, Heidi (2011): Deutsch als Zweit- und Fremdsprache. Berlin, [Kapitel 3-4. S. 35-63].

Tracy, Rosemarie (2008): „Linguistische Grundlagen der Sprachförderung: Wie viel Theorie braucht (und verlangt) die Praxis?“ In: Ahrenholz, Bernt (Hg.): Deutsch als Zweitsprache. Voraussetzungen und Konzepte für die Förderung von Kindern und Jugendlichen mit Migrationshintergrund, Freiburg i. Breisgau, 2. überarb. und erg. Aufl., 17-30.

Zur Diagnose mit SISMIK siehe unter <http://www.ifp.bayern.de/projekte/monitoring/sismik.php> (Zugriff am 04.10.2018)

Einblick in das Testverfahren LISE-DAZ unter <https://www.sagmalwas-bw.de/lise-daz/lise-daz-r/> (Zugriff am 04.10.2018)

Niveaubeschreibungen DaZ Primarstufe und Sekundarstufe siehe unter <https://www.foeremig.uni-hamburg.de/publikationen/diagnoseinstrumente/niveaubeschreibungen-daz.html> (Zugriff am 04.10.2018)

6.2 Fehler

Belke, Gerlind (2012): Mehr Sprache(n) für alle. Baltmannsweiler, [Kap.10 Das kreative Spiel mit der „Abweichung“].

* Chlosta, Christoph & Schäfer, Andrea & Baur, Rupprecht (2017): „Fehleranalyse“. In: Ahrenholz, Bernt & Oomen-Welke, Ingelore (Hg.): Deutsch als Zweitsprache. 4. vollst. überarb. und erw. Aufl. Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren (Deutschunterricht in Theorie und Praxis 9), 353-368.

Kleppin, Karin (1998): Fehler und Fehlerkorrektur. Berlin u.a.: Langenscheidt (Fernstudieneinheit 19).

Rost-Roth, M. (2009): „Korrekturen und Ausdruckshilfen im Deutsch-als-Zweitsprache-Unterricht. Fallstudien und Vergleiche mit anderen Kontexten der Sprachförderung“. In: Wolff, Armin; Hunstiger, Agnieszka; Koreik, Uwe (Hg.): Chance Deutsch: Schule - Studium – Arbeitswelt. FaDaF, Materialien Deutsch als Fremdsprache, 447-462.

Rost-Roth, Martina (2013): „Korrekturen und Feedback“. In: Deutsch als Fremdsprache. Aus der Reihe DTP *Deutschunterricht in Theorie und Praxis*, Band 10, Hg. von Winfried Ulrich. Baltmannsweiler, 275-286.

* Schweckendiek, Jürgen (2008): „Fehler und Fehlerkorrektur im DaZ-Unterricht“. In: Kaufmann, Susan u.a. (Hg.): Fortbildung für Kursleitende Deutsch als Zweitsprache 3. Unterrichtsplanung und -durchführung. Ismaning, 123-172.

* Slembek, Edith (1995): Lehrbuch der Fehleranalyse und Fehlertherapie. 2. erw. Aufl., Heinsberg.

6.3 Leistungsbewertung

Böttcher, Ingrid & Becker-Mrotzek, Michael & Speckgens, Carolin (2009): Texte bearbeiten, bewerten und benoten. Schreibdidaktische Grundlagen. Unterrichtspraktische Anregungen für die Klassen 1 bis 4. 4. Aufl. Berlin: Cornelsen Scriptor (Lehrer-Bücherei).

Fix, Martin (2005): Prozess, Produkt und Bewertung. In: Abraham, Ulf; Kupfer-Schreiner, Claudia; Maiwald, Klaus (Hrsg.): Schreibförderung und Schreiberziehung. Eine Einführung für Schule und Hochschule. Donauwörth: Auer-Verlag, S. 186-196.

Grotjahn, Rüdiger & Kleppin, Karin (2015): Prüfen, Testen, Evaluieren. München: Klett-Langenscheidt (Deutsch lehren lernen 7). [Kap. 3]

* Jeuk, Stefan (2017): Deutsch als Zweitsprache in der Schule. Grundlagen - Diagnose - Förderung. 4. Aufl. Stuttgart: Kohlhammer (Lehren und Lernen) [Kapitel 4].

Little, David (2010): "Portfolios und informelle Leistungsdiagnosen". In: Krumm, Hans-Jürgen & Fandrych, Christian & Hufeisen, Britta & Riemer, Claudia (Hg.): Deutsch als Fremd- und Zweitsprache. Ein internationales Handbuch. 2. Halbbd. Berlin, New York: de Gruyter (Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft, 35.2), 1315-1323.

6.4 Lernszenarien / Didaktische Prinzipien

Engin, Havva u.a. (2004): Kinder lernen Deutsch als zweite Sprache. Berlin

Belke, Gerlind (2012): Mehr Sprache(n) für alle. Baltmannsweiler: Schneider-Verlag Hohengehren. [Kap. Integrativer Sprachunterricht]

Grimm, Thomas (2011): „Differenzierung im Deutsch-als-Zweitsprache-Unterricht“. In: Eisenmann, Maria & Grimm, Thomas (Hg.): Heterogene Klassen – Differenzierung in Schule und Unterricht. Baltmannsweiler: Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren, 59-78.

* Hölscher, Petra (2008): „Lernszenarien. Sprache kann nicht gelehrt, sondern nur gelernt werden“. In: Ahrenholz, Bernt (Hg.): Deutsch als Zweitsprache. Voraussetzungen und Konzepte für die Förderung von Kindern und Jugendlichen mit Migrationshintergrund. Freiburg i. Breisgau, 155-172.

* Hoffmann, Reinhild & Weis, Ingrid (2011): Deutsch als Zweitsprache – alle Kinder lernen Deutsch. Sprachenlernen in mehrsprachigen Gruppen. Praxisorientierte Ansätze der Sprachförderung. Für alle Jahrgangsstufen. Berlin.

Jeuk, Stefan (2017): Deutsch als Zweitsprache in der Schule. Grundlagen - Diagnose - Förderung. 4. Aufl. Stuttgart: Kohlhammer (Lehren und Lernen) [Kap. Didaktische Modelle des DaZ-Unterrichts].

Roche, Jörg (2018): Fremd- und Zweitspracherwerb bei Jugendlichen. In: Kalkavan-Aydin, Zeynep (2018) (Hg.): DAZ/DAF-Didaktik. Praxishandbuch für die Sekundarstufe I und II. Kempten: Cornelsen, 20-37.

6.5 (Lern-)Spiele

Daum, Susanne & Häntschel, Hans Jürgen (2012): 55 kommunikative Spiele: Deutsch als Fremdsprache. Stuttgart. [kleiner theoretischer Teil; Beispiele].

Eigenbauer, Karl (2009): „Theater. Dramapädagogik und szenische Interpretation“. In: die – informationen zur deutschdidaktik – Theater 1, 62-76.

Karagiannakis, Evangelia (2017): „Einsatz von Lernspielen im Deutsch als Zweitsprache-Unterricht“. In: Ahrenholz, Bernt & Oomen-Welke, Ingelore (Hg.): Deutsch als Zweitsprache. 4. vollst. überarb. und erw. Aufl. Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren (Deutschunterricht in Theorie und Praxis 9), 461-475.

* Kilp, Eloide (2003): Spiele für den Fremdsprachenunterricht. Aspekte einer Spielandragogik. Tübingen, [v.a. Kap. 5]

Sambanis, Michaela (2013): Fremdsprachenunterricht und Neurowissenschaften. Tübingen. [v.a. Kapitel 4 und 5. Kapitel 4 „Bewegung und Lernen“ ist hinsichtlich der Begründung des dramapädagogischen Ansatzes sehr interessant. Kapitel 5 ist explizit der Dramapädagogik gewidmet]

Schewe, Manfred (2011): „Die Welt im fremdsprachlichen Unterricht immer wieder neu verzaubern – Plädoyer für eine performative Lehr- und Lernkultur!“. In: Küppers, Almut (Hg.): Inszenierungen im Fremdsprachenunterricht. Grundlagen, Formen, Perspektiven. Bad Heilbrunn, 20-31.

Tselikas, Elektra (1999): Dramapädagogik im Sprachunterricht. Zürich. [S. 15-56]

Welscher-Forche, Ursula (1999): Lernen fördern mit Elementen des Szenischen Spiels. Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren.

6.6 Konkrete Unterrichtsbeispiele

- Aktas, Zeliha (2016): Förderung interkultureller Kompetenz. Materialien für den herkunftssprachlichen Unterricht. Zürich: Orell Füssli Verlag
- Doerfler, Theo u.a. (2012): Deutsch als Zweitsprache. Unterrichtsideen auch für Fachfremde, 1.-4. Schuljahr. München.
- Engin, Havva u.a. (2004): Kinder lernen Deutsch als zweite Sprache. Berlin. Göncüoğlu, Claudia u.a.: Sachtexte knacken 3/4, Schroedel.
- Großmann, Martina (2013): Sprachförderung Plus. Förderbausteine für den Soforteinsatz im Regelunterricht, Hg. von Wilhelm Griebhaber. Stuttgart.
- Reiß-Held, Sonja & Hohbauer, Martina (2015): Integrative Spracharbeit – Wortschatz und Strukturen. Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren.
- Rösch, Heidi u.a. (Hg.) (2005): Deutsch als Zweitsprache. Sprachförderung in der Sekundarstufe I. Grundlagen – Übungsideen – Kopiervorlagen. Braunschweig. (dazu auch die Arbeitshefte „Mitsprache“ 5/6; 7/8, 9/10).
- Rösch, Heidi (Hg.) (2009): Deutsch als Zweitsprache. Sprachförderung: Grundlagen, Übungsideen, Kopiervorlagen. Braunschweig.
- Schader, Basil (2012): Sprachenvielfalt als Chance. Das Handbuch: Hintergründe und 101 praktische Vorschläge für den Unterricht in mehrsprachigen Klassen. Nachdr. Zürich.
- Schmölzer-Eibinger, Sabine (2008): „Ein 3-Phasen-Modell zur Förderung der Textkompetenz“. In: Fremdsprache Deutsch 39, 28-33.
- Selimi, Naxhi (2010): Wortschatzarbeit konkret. Eine didaktische Ideenbörse für alle Schulstufen. Baltmannsweiler.
- Sigel, R. & Feneberg, S. & Kripp-Renz, C. & Schmandt-Müller, H. (2007): Leseförderung und Entwicklung von Lesestrategien – Kompetenzstufenorientierte Materialien für den differenzierten Einsatz in Jgst. 2-7. München.
- Weis, Ingrid (2013): Sprachförderung Plus. Förderbausteine für den Soforteinsatz im Mathematikunterricht der Grundschule. Stuttgart.